

RAG. Vedrai che m' accetta  
Al primo apparir.

SOLDATI, BORGHESI e STUDENTI

Mesciamo, mesciamo  
Ancora un bicchier;  
Evviva la gioia,  
Evviva il piacer.



VAL. Compagni, anco un bicchier e poi si parta.  
WAG. Perchè tristo così fai tu l' addio?

VAL. Abbandonar degg' io,  
Come voi, questi lochi. Margherita  
Qui lascio a voi. La madre in sua difesa  
Più non è sulla terra. A voi l' affido.

SIE. Più d' un fedele amico  
Le veci tue può far... e le farà.  
VAL. Io pur lo spero.

SIE. Su me puoi contar.  
WAG. Andiam, ma pria beviam,  
Bandir dobbiamo il pianto.

CORO Orsù, beviamo intanto.  
E ancora una canzon in lieto suon.  
*(comparisce Mefistofele)*

WAG. Udite. - *Più poltron che coraggioso*  
*(alzando il bicchiere)*  
*Eravi un sorcio un di,*  
*Nella cantina ascoso,*  
*E diceva così. -*

MEF.  
WAG.  
MEF.

Perdono, miei signori,  
*(avvicinandosi)*  
Che ?

WAG.

Stare in mezzo a voi,  
Udire il canto, e poi  
Vorrei cantar anch'io  
Una canzon che so,  
Che assai garbar vi può.  
È bella veramente?

WAG.

È bella veramente?

Dio dell' ör  
D' ogn' altro maggior,  
Non eguale - non rivale,  
Temi tu - qui, nè lassù,  
Tu contempli a' piedi tuoi  
I mortali in lor furor  
Dell' acciaro struggitor,  
Cader vinti; ma se il vuoi,  
Della terra il re sei tu,  
Tuo ministro è Belzebù.

CORO Strana è la tua canzon.

VAL. Più strano n' è il cantore.

WAG. Ci fareste l'onore (*offrendo a Mefistofele un bicchiere*)  
Di mescere con noi?

MEF. (*prendendo il bicchiere*) E perchè no?  
*(afferrando la mano di Wagner ed esaminandone la palma)*  
Ah! questo segno pena assai mi fa.

d. GOUNOD

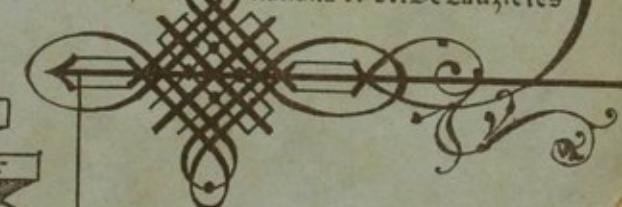


# Famille

Dramma lirico in 5 Atti.

Parole di J. Barbier e M. Carré  
Traduzione italiana di A. De Lauzieres

Ars  
labor



Re Stabilimento Tito di Gio. Ricordi e Francesco Lucca

G. Ricordi & C. Milan

# FAUST

DRAMMA LIRICO IN CINQUE ATTI

DEI SIGNORE

J. BARBIER e M. CARRÉ

Traduzione italiana di ACHILLE DE LAUZIÈRES

MUSICA DI

CARLO GOUNOD

Proprietà degli Editori — Deposito a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione e traduzione sono riservati.



R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI E FRANCESCO LUCCA

DI

G. RICORDI & C.

EDITORI - STAMPATORI

MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO

Lc. 085, b1

0758

## PERSONAGGI

---

IL Dottor FAUST . . . . .	Tenore
MEFISTOFELE . . . . .	Basso
VALENTINO. . . . .	Baritono
WAGNER. . . . .	Basso
MARGHERITA . . . . .	Soprano
SIEBEL. . . . .	Mezzo-Soprano
MARTA . . . . .	Mezzo-Soprano

---

Studenti - Soldati - Borghesi - Ragazze - Matrone, ecc.

---

*La scena succede in Alemagna.*



# ATTO PRIMO

---

## SCENA PRIMA.

Gabinetto di Faust.

È notte.

**Faust solo.** Egli è seduto ad una tavola coperta di libri e pergamene: un libro gli sta aperto dinanzi. La sua lampada è presso a spegnersi.

Io scruto invano immerso negli studi  
La natura e il creator.  
Non una voce fa scendermi in core  
Un suon consolator.  
Languito ho a lungo, solingo, dolente,  
Nè potè l'alma ancora,  
Che del divino spirto è in me scintilla,  
Assoggettar quest'impotente argilla.  
Non ho il saper, non ho la fè, no... no.  
*(chiude scoraggiato il libro e va ad aprire la finestra.*

*Spunta il giorno)*

Già sorge il di... già vien l'alba novella  
E sparir fa - la densa oscurità.  
Ancora un di spuntò. *(con disperazione)*  
O morte, affretta il volo  
Per darmi alfin riposo.

*(afferrando un'ampolla sulla tavola)*  
S'essa fugge da me,  
Perchè non vado incontro a lei... Oh salve  
Estremo de' miei di!  
Io giungo lieto in cor  
Di mia giornata a sera,  
E con questo liquor esser poss' io  
L'arbitro solo del destino mio.  
*(versa il liquido dell'ampolla in una tazza di cristallo.*  
*Nel momento in cui sta per appressarla alle labbra*  
*odesi di dentro il seguente:)*

Perchè uman guardo nol profane  
Albergo ospitale t'offro qui  
Fra imperatrici e cortigiane.

CORT.  
Vivan gli Dei possenti,  
Si colmino i bicchier,  
Scuota l'aure silenti  
Un canto di piacer.

MEF.  
Astri di beltà - dell'antichità,  
Cleopatra gentil - Laïs dal vago crin,  
Al banchetto ci si conceda un posto almen.  
Orsù! per guarir la febbre  
Dell'egro tuo cor,  
Le labbra accosta a questo nappo,  
In esso obblia il tuo dolor.

CORO Vivan gli Dei, ecc., ecc.

## SCENA SECONDA

### LEGGENDA DELL'AZIONE E DANZA

Aspasia e Laïs, alla testa delle cortigiane, s'alzano e vengono ad invitare Faust e Mefistofele a prender parte alla festa. Dopo loro Cleopatra e le Nubiane, Elena e le sue ancelle vengono a circondare Faust di loro seduzioni.

Le schiave Nubiane bevono in coppe d'oro il veleno di Cleopatra, che bagna prima le sue labbra nella coppa dove ha fatto disciogliere la più preziosa delle sue perle. A Cleopatra succedono le Troiane con Elena, rivale di Venere Toilette d'Astarte. Questa lotta di seduzioni viene interrotta dalla apparizione di Fryne avvolta interamente in un velo. Movimento di curiosità. Con un gesto ella ordina alle sue rivali di riprendere le danze per un istante sospese, prendendovi parte pur essa, lasciando a poco a poco cadere il suo velo e comparendo infine in tutto lo splendore della sua bellezza. Il suo trionfo muove attorno a lei la gelosia e la collera che fa degenerare la festa in un baccanale sfrenato. Le cortigiane vanno a cadere sui loro cuscini, spostate, anelanti. Faust soggiogato porge la sua coppa a Fryne.

MEF.  
»La tua ebbrezza, o voluttà,  
»Rimorsi e tema ormai a lui spegni nel cor...  
(Una luce livida si spande sul teatro. Ad un tratto  
apparisce al sommo d'una roccia il fantasma di  
Margherita in mezzo ad un raggio luminoso)  
»Che mai fu?

FAU.

»Non lo vedi tu?  
»Là... presso a noi... sparuta e mesta!...  
»Quale strano monil intorno al collo ell'ha?...  
»Un nastro rosso ch'ella asconde...  
»Un nastro rosso come un fil di scure...  
»Margherita! rizzar mi sento in fronte il crin!  
»Vederla io vo'! vien, lo vo'!

(tutto sparisce e compare la PRIGIONE. Atto V, Scena I.)



## ESTRATTO DEL CATALOGO DEI LIBRETTI

pubblicati dal R. Stabilimento Tito di Gio. Ricordi e Francesco Lucca

di

## G. RICORDI & C.

MILANO — EDITORI-STAMPATORI — MILANO

*Per altri libretti non compresi nel presente elenco, veggasi il catalogo generale.*

### - O P E R E -

#### - A NETTI CENTESIMI 30 -

BATTISTA. Anna la Pria.  
BELLINI. Beatrice di Tenda.  
— I Capuleti e i Montecchi.  
— Norma.  
— Il Pirata.  
— I Puritani e i Cavalieri.  
— La Sonnambula.  
— La Straniera.  
CIMAROSA. Giannina e Bernadone.  
— Il Matrimonio segreto.  
CORONARD. Un Tramonto.  
DONIZETTI. L'Ajo nell'imbazzo.  
— Anna Bolena.  
— Bellisario.  
— Betty.  
— Il Campanello.  
— L'Elisir d'amore.

DONIZETTI. Il Furioso.  
— La Figlia del Reggimento.  
— Gemma di Verga.  
— Lucia di Lammermoor.  
— Lucrezia Borgia.  
— Marino Faliero.  
— Parisina.  
— La Regina di Golconda.  
— Roberto Devereux.  
MERCADANTE. Il Bravo.  
— Il Giuramento.  
— La Vestale.  
MEYERBEER. Il Crociato in Egitto.  
MOZART. Don Giovanni.  
RICCI F. Le Prigionie di Edimburgo.  
RICCI L. Un'avventura di Scaramuccia.

RICCI L. Chiara di Rosenberg  
— Chi dura vince.  
— I Due Sergeant.  
— Erano due ed or son tre ovvero Gli Esposti.  
ROSSINI. L'Assedio di Corinto.  
— Il Barbiere di Siviglia.  
— La Cenerentola.  
— Il Conte Ory.  
— La Gazza Ladra.  
— Guglielmo Tell.  
— L'Italiana in Algeri.  
— Matilde di Shabran.  
— Mosè.  
— Otello.  
— La Pietra del Paragone.  
— Semiramide.  
SPONTINI. La Vestale.

#### - A NETTI CENTESIMI 50 -

ALTAVILLA. I Pirati di Barrateria.  
APOLLONI. Adelchi.  
— Il Conto di Chenismark.  
— L'Ebreo.  
— Gustavo Wasa.  
ASPA. Un Travestimento.  
AUBER. Aida o Il Segreto.  
— Fra Diavolo.  
— I Diamanti della corona.  
— Il Domino nero, in versi.

AUBER. Il Domino nero, in prosa.  
— La Muta di Pertici.  
AUTERI - MANZOCCHI. Dolori.  
BALFE. Pittore e Duca.  
BARONI. Ricciarda.  
BATTISTA. Esmeralda.  
BIANCHI. Gara d'amore.  
BENVENUTI. Il Falconiere.  
— Guglielmo Shakespeare.  
— La Stella di Toledo.

BOIELDIEU. La Dama bianca.  
BONA. Don Carlo.  
BONIFORTI. Giov di Fiandra.  
BOTTHESINI. Ali Baba.  
— Il Diavolo della notte.  
BRAGA. Galigola.  
— Estella di San Germano.  
— Reginella.  
— Il Ritratto.  
BRÜLL. La Croce d'oro.

— A NETTI CENTESIMI 50 —

- BUONOMO. Cicco e Cola, coi recitativi in versi.  
— Cicco e Cola, coi recitativi in prosa.
- BUTERA. Elena Castriotta.
- BUZZOLLA. Amleto.
- CAGNONI. Amori e trappole.  
— Un Capriccio di donna.
- Don Bucefalo.
- Il Duca di Tapigliano.
- La Fioraya.
- Giraldina.
- Michele Perrin.
- Papà Martin.
- Il Testamento di Figaro.
- La Tombola.
- Il Vecchio della Montagna.
- CAMPANA. Esmeralda.
- CAMPIONI. Taldo.
- CANEPA. David Rizio.
- CATALANI. Dejanice.  
— Edmea.
- Elda.
- CHIAROMONTE. Caterina di Cleves.
- COPPOLA. Nina pazzo per amore.  
— L'Orfana Guelfa.
- DALLA BARATTA. Il Cuoco di Parigi.
- DALL'ARGINE. I due orsi.
- DAVID. Cristoforo Colombo.
- Il Deserto.
- Ercolano.
- Laia-Roukh.
- DE-FERRARI. Pipelet.
- DE GIOSA. Silvia.
- Don Chocco.
- Un Geloso e la sua Vedova.
- Napoli di Carnevale.
- DELL'OREFICE. Romilda de' Bardi.
- DOMINICETI. Il Lago delle Fate.
- DONIZETTI. Adelia.
- Caterina Cornaro.
- Don Pasquale.
- Don Sebastiano.
- Il Duca d'Alba.
- Elisabetta.
- La Favorita.
- Gabriella di Vergy.
- Linda di Chamounix.
- Maria Padilla.
- Maria di Rohan.
- Paolina e Poliuto (i Martiri).
- Torquato Tasso.
- FACCIO. Amleto.  
— I Profughi Fiamminghi.
- FERRARI. Ultimi giorni di Suli.
- FIORAVANTI. La Figlia del Fabbro.
- FIORAVANTI. Il Notaio d'Ubeda.  
— I Zingari.
- FIORAVANTI ed altri. Don Procopio.
- FLOTOW. Alessandro Stradella.  
— Il Boscajuelo.
- Marta.
- Naida.
- Zilda.
- FORONI. Cristina Regina di Svezia.  
— I Gladiatori.
- Margherita.
- GABRIELLI. Il Gemello.
- GALLI. Giovanna dei Cortus.
- GAMBINI. Cristoforo Colombo.
- GLINKA. La Vita per lo Caar.
- GOBATTI. I Goti.  
— Luce.
- GOMES. Fosca.
- Il Guarany.
- Salvator Rosa.
- GOUNOD. Cinq-Mars.  
— Faust.
- La Redenzione.
- La Regina di Saba.
- Romeo e Giulietta.
- GUERCIA. Rita.
- HALEVY. L'Ebreo.
- HEROLD. Zampa (coi recitativi di A. Mariani).
- JONCIÈRES. Giovanni di Lorena.
- LEGOCQ. Le cento Vergini.
- LITTA. Il Viandante.
- Il Violino di Cremona.
- LUCILLA. La bella fanciulla di Perth.
- MAILLART. Gastibelza.
- MARCARINI. Francesca da Rimini.
- MARCHETTI. Gustavo Wasa.
- Romeo e Giulietta.
- Ruy Blas.
- MARCHIO'. La Statua di Carne.
- MARENCO. Lorenzino de' Medici.
- MAZZA. La prova d'un' opera seria.
- MELA. L'Alloggio militare.
- Il Feudatario.
- MERCADANTE. Leonora.
- Il Reggente.
- Orazio e Curiazj.
- La Schiava Saracena.
- Il Vascello di Gama.
- MERCURI. Adelinda.
- MEYERBEER. L'Africana.
- Diorah.
- Il Profeta.
- Roberto il Diavolo.
- La Stella del Nord.
- Gli Ugonotti.
- FIORAVANTI. La Figlia del Fabbro.
- FIORAVANTI. Il Notaio d'Ubeda.  
— I Zingari.
- FIORAVANTI ed altri. Don Procopio.
- FLOTOW. Alessandro Stradella.  
— Il Boscajuelo.
- Marta.
- Naida.
- Zilda.
- FORONI. Cristina Regina di Svezia.  
— I Gladiatori.
- Margherita.
- GABRIELLI. Il Gemello.
- GALLI. Giovanna dei Cortus.
- GAMBINI. Cristoforo Colombo.
- GLINKA. La Vita per lo Caar.
- GOBATTI. I Goti.  
— Luce.
- GOMES. Fosca.
- Il Guarany.
- Salvator Rosa.
- GOUNOD. Cinq-Mars.  
— Faust.
- La Redenzione.
- La Regina di Saba.
- Romeo e Giulietta.
- GUERCIA. Rita.
- HALEVY. L'Ebreo.
- HEROLD. Zampa (coi recitativi di A. Mariani).
- JONCIÈRES. Giovanni di Lorena.
- LEGOCQ. Le cento Vergini.
- LITTA. Il Viandante.
- Il Violino di Cremona.
- LUCILLA. La bella fanciulla di Perth.
- MAILLART. Gastibelza.
- MARCARINI. Francesca da Rimini.
- MARCHETTI. Gustavo Wasa.
- Romeo e Giulietta.
- Ruy Blas.
- MARCHIO'. La Statua di Carne.
- MARENCO. Lorenzino de' Medici.
- MAZZA. La prova d'un' opera seria.
- MELA. L'Alloggio militare.
- Il Feudatario.
- MERCADANTE. Leonora.
- Il Reggente.
- Orazio e Curiazj.
- La Schiava Saracena.
- Il Vascello di Gama.
- MERCURI. Adelinda.
- MEYERBEER. L'Africana.
- Diorah.
- Il Profeta.
- Roberto il Diavolo.
- La Stella del Nord.
- Gli Ugonotti.

— A NETTI CENTESIMI 50 —

- PUCCINI. Le Villi.
- RICCI. Il Birraio di Preston.
- Corrado d'Altamura.
- Il Diavolo a quattro.
- Estella.
- Una follia a Roma.
- Il Marito e l'Amante.
- RIGGI (fatti) Crispino la Comare.
- ROMANI. Il Mantello.
- ROSSI GIO. La Contessa d'Altenberg.
- ROSSI LAURO. Il Domino Nero.
- I Falsi Monetari.
- La Figlia di Figaro.
- ROSSINI. Roberto Bruce.
- Torvaldo e Dorliska.
- ROTA. Penelope.
- RUBINSTEIN. Feramor.
- RUGGLI. I due ciabattini.
- SANIELLI. Il Fornaretto.
- Gennaro Annesse.
- Gusmano.
- Luisa Strozzi.
- La Tradita.
- SANGIORGI. Diana di Chaverry.
- Giuseppe Balsamo.
- Guisemberga da Spoleto.
- SARRIA. La campana dell'eremittaggio.
- SCHIRRA. Lia.
- SECCHE. La Fanciulla delle Asturie.
- SILVERI. Giuditta.
- SINICO. Marinella.
- I Moschettieri.
- SMAREGLIA. Bianca da Gervia.
- Re Nala.
- SPONTINI. Fernando Cortez.
- THOMAS. Il Caïd.
- Il Sogno d'una notte d'estate.
- TORRIANI. Carlo Magno.
- USIGLIO. Le Educande di Sorrento.
- Nozze in prigione.
- VACCAJ. Virginia.
- VALENZA. Le Fate, coi recitativi in versi.
- Le Fate, cot recitativi in prosa.
- VENTURELLI. Il Conte di Lara.
- VERDI. Aida.
- Alzira.
- Araldo.
- Attila.
- Un Ballo in maschera.
- VERDI. La Battaglia di Legnano.
- Il Corsaro.
- Don Carlo. (Seconda Edizione in 4 atti).
- I Due Foscari.
- Ernani.
- Il Finto Stanislao.
- La Forza del Destino.
- Gerusalemme.
- Giovanna d'Arco.
- I Lombardi.
- Luisa Miller.
- Macbeth.
- Macbeth, riformato.
- I Masnadieri.
- Nabucco.
- Rigoletto.
- Stiffelio.
- La Traviata.
- Il Trovatore.
- I Vespri Siciliani.
- VILLAFIORITA. Il Paria.
- VILLANIS. Giuditta di Kent.
- WAGNER. Il Grepuscolo degli Dei. Sunto.
- L'Oro del Reno. Sunto.
- Sigfrido. Sunto.
- Walkiria. Sunto.
- WEBER. Der Freischütz.
- ZUELLI. La Fata del Nord.

— A NETTI FRANCHI UNO —

- BANDINI. Fausta.
- BOITO. Mefistofele.
- BOTTESINI Ero e Leandro.
- CORONARO. La Creola.
- CORTESI. L'Amico di Casa.
- FALCHI. Giuditta.
- FRANCHETTI. Asrael.
- GLUCK. Alceste.
- GOLDMARK. Regina de Saba.
- GOMES. Maria Tudor.
- GOMES DE ARAUJO. Carmosina.
- HÉROLD. Zampa (coi recitativi di F. Faccio).
- MANCINELLI. Isora di Provvenza.
- MARCHETTI. Don Giovanni d'Austria.
- MASSA. Salammbo.
- MASSENET. Erodiade.
- Il Ro di Lahore.
- MICELI. La Figlia di Jefte.
- PONCHIELLI. Il Figliuolo prodigo.
- La Gioconda.
- I Lituanj.
- Marion Delorme.
- RADEGLIA. Colomba.
- VERDI. Don Carlo, in 5 atti (Prima Edizione).
- Don Carlo, in 5 atti senza balladelli (Terza Edizione).
- VERDI. Messa da Requiem, netti Cent. 20.

— EDIZIONI IN LINGUE STRANIERE —

*Francese.*

- BOITO. Méphistophèles . . . netti Fr. 1 —
- DE-FERRARI. Pipelet . . . . . netti — 50
- GOLDMARK. La Reine de Saba . . . . . netti 1 —
- LECOQ. Les cent Vierves . . . . . netti — 50
- MARCHETTI. Ruy Blas . . . . . netti — 50
- PONCHIELLI. Gioconda . . . . . netti 1 —
- VERDI. Aida . . . . . lordi Fr. 4 —
- Don Carlos . . . . . netti Mk. — 50
- Othello . . . . . netti 1 —
- Requiem (tedesco e latino) . . . . . netti 1 — 40
- Simon Boccanegra (ital. e franc.) netti 2 —
- BOITO. Mephistopheles . . . . . netti Mk. — 50
- MARCHETTI. Ruy Blas . . . . . netti — 50
- PONCHIELLI. Gioconda . . . . . netti — 50
- VERDI. Aida . . . . . netti — 50
- Don Carlos . . . . . netti Mk. — 50
- Othello . . . . . netti 1 —
- Requiem (tedesco e latino) . . . . . netti 1 — 40
- Simon Boccanegra . . . . . netti — 50

— EDIZIONI IN LINGUE STRANIERE —

*Inglese.*

BOITO. Mefistofele (ital. ed ingl.) netti Fr. 2 —
PONCHIELLI. La Gioconda (italiano ed inglese) . . . . . netti 2 —
— I Promessi Sposi (The Betrothed Lovers) . . . . . netti 1 25
VERDI. Aida (italiano ed inglese) lordi 4 —
— Otello (italiano ed inglese) netti Sc. 1 6
— Requiem . . . . . netti 1 25

*Spagnuola.*

BOITO. Mefistofele . . . . . netti Fr. 1 —
— Mefistófeles - Argomento . . . . . netti — 10
PONCHIELLI. La Gioconda . . . . . netti 1 —
— La Gioconda - Argomento . . . . . netti — 10

*Spanuola.*

VERDI. Aida (spagnuola ed italiano) . . . . . lordi Fr. 4 —
— Aida - Argomento . . . . . netti — 10
— Otelo (italiano e spagnuolo) . . . . . netti 2 —
— Simon Boccanegra . . . . . netti 1 —

*Portoghese.*

PONCHIELLI. La Gioconda, netti Fr. 1 50
— La Gioconda - Argomento . . . . . netti — 30
VERDI. Otello (ital. e portoghese) netti 2 —

*Russa.*

VERDI. Otello . . . . . netti 1 50
------------------------------------

— BALLI —

GRASSI. Teodora . . . . . netti Fr. — 50
MANZOTTI. Amor . . . . . netti — 50
— Amor - in inglese . . . . . netti 1 —
— Amor - in francese . . . . . netti 1 —
— Amor - in tedesco . . . . . netti Mk. — 40
— Amor - in portoghese . . . . . netti Reis 200
— Amor - in spagnuolo . . . . . netti Reales 2 —
— Excelsior . . . . . netti Fr. — 50
— Excelsior - in inglese . . . . . netti 1 —
— Excelsior - in portoghese (Edizione pel Portogallo) . . . . . netti Reis 100
— Excelsior - in portoghese (Edizione pel Brasile) . . . . . netti Reis 200
— Excelsior - in spagn. . . . . netti Reales 2 —
— Excelsior - in francese . . . . . netti Fr. — 60

MANZOTTI. Excelsior - in tedesco . . . . . netti Mk. — 40
— Narenta . . . . . netti Fr. — 50
— Pietro Micca. . . . . netti — 50
— Rolla . . . . . netti — 50
— Sieha . . . . . netti — 50
MONPLAISIR. Brahma. . . . . netti — 50
— La Devadacy . . . . . netti — 50
— Lore-Ley . . . . . netti — 50
NUITTER e SAINT-LEON. La Serrante . . . . . netti — 50
PALLERINI. Le due Gemelle . . . . . netti — 50
POGNA. Annibale . . . . . netti — 50
— Il Saltimbanco . . . . . netti — 50



R. STABILIMENTO TITO DI GIO RICORDI E FRANCESCO LUCCA



G. RICORDI & C.

Editori - Stampatori

MILANO

Deposito minimo sui rottoli internazionali - Proprietà degli Editori  
Tutti i diritti di riproduzione, d'esecuzione, apprezzazione di esibizione e di trasmissione sono riservati

Prezzo netto Cent. 50.